

Consorzio per la realizzazione e la gestione del mercato generale all'ingrosso di Bolzano srl

Bilancio di esercizio al 31-12-2016

| Dati anagrafici | |
|---|-----------------------------|
| Sede in | Bolzano.Bozen |
| Codice Fiscale | 80000470213 |
| Numero Rea | BZ 53734 |
| P.I. | 00487320210 |
| Capitale Sociale Euro | 26.000 i.v. |
| Forma giuridica | srl.GmbH |
| Società in liquidazione | no |
| Società con socio unico | no |
| Società sottoposta ad altrui attività di direzione e coordinamento | si |
| Denominazione della società o ente che esercita l'attività di direzione e coordinamento | Comune di Bolzano. Bozen |
| Appartenenza a un gruppo | no |

Gli importi presenti sono espressi in Euro

Stato patrimoniale

| | 31-12-2016 | 31-12-2015 |
|--|----------------|----------------|
| Stato patrimoniale | | |
| Attivo | | |
| B) Immobilizzazioni | | |
| I - Immobilizzazioni immateriali | 6.522 | 12.414 |
| II - Immobilizzazioni materiali | 41.270 | 17.129 |
| III - Immobilizzazioni finanziarie | 0 | 0 |
| Totale immobilizzazioni (B) | 47.792 | 29.543 |
| C) Attivo circolante | | |
| II - Crediti | | |
| esigibili entro l'esercizio successivo | 250.044 | 225.558 |
| esigibili oltre l'esercizio successivo | 0 | 0 |
| Totale crediti | 250.044 | 225.558 |
| IV - Disponibilità liquide | 160.637 | 122.464 |
| Totale attivo circolante (C) | 410.681 | 348.022 |
| D) Ratei e risconti | 2.115 | 29.628 |
| Totale attivo | 460.588 | 407.193 |
| Passivo | | |
| A) Patrimonio netto | | |
| I - Capitale | 26.000 | 26.000 |
| IV - Riserva legale | 12.304 | 12.304 |
| VI - Altre riserve | 62.727 | 72.333 |
| IX - Utile (perdita) dell'esercizio | 42.374 | 1.619 |
| Totale patrimonio netto | 143.405 | 112.256 |
| C) Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato | 93.117 | 86.765 |
| D) Debiti | | |
| esigibili entro l'esercizio successivo | 123.856 | 106.772 |
| esigibili oltre l'esercizio successivo | 100.210 | 101.401 |
| Totale debiti | 224.066 | 208.172 |
| Totale passivo | 460.588 | 407.193 |

Conto economico

| | 31-12-2016 | 31-12-2015 |
|---|------------|------------|
| Conto economico | | |
| A) Valore della produzione | | |
| 1) ricavi delle vendite e delle prestazioni | 601.808 | 617.867 |
| 5) altri ricavi e proventi | | |
| altri | 18.887 | 18.039 |
| Totale altri ricavi e proventi | 18.887 | 18.039 |
| Totale valore della produzione | 620.695 | 635.906 |
| B) Costi della produzione | | |
| 7) per servizi | 247.459 | 299.114 |
| 8) per godimento di beni di terzi | 161.828 | 161.761 |
| 9) per il personale | | |
| a) salari e stipendi | 91.855 | 93.580 |
| b) oneri sociali | 27.140 | 27.192 |
| c), d), e) trattamento di fine rapporto, trattamento di quiescenza, altri costi del personale | 8.510 | 7.689 |
| c) trattamento di fine rapporto | 8.510 | 7.689 |
| Totale costi per il personale | 127.505 | 128.461 |
| 10) ammortamenti e svalutazioni | | |
| a), b), c) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali e materiali, altre svalutazioni delle immobilizzazioni | 11.865 | 16.491 |
| a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali | 5.892 | 10.498 |
| b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali | 5.973 | 5.993 |
| d) svalutazioni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide | 600 | 650 |
| Totale ammortamenti e svalutazioni | 12.485 | 17.141 |
| 14) oneri diversi di gestione | 11.437 | 23.285 |
| Totale costi della produzione | 560.695 | 629.762 |
| Differenza tra valore e costi della produzione (A - B) | 60.000 | 6.143 |
| C) Proventi e oneri finanziari | | |
| 16) altri proventi finanziari | | |
| d) proventi diversi dai precedenti | | |
| altri | 425 | 1.029 |
| Totale proventi diversi dai precedenti | 425 | 1.029 |
| Totale altri proventi finanziari | 425 | 1.029 |
| Totale proventi e oneri finanziari (15 + 16 - 17 + - 17-bis) | 425 | 1.029 |
| Risultato prima delle imposte (A - B + - C + - D) | 60.425 | 7.171 |
| 20) Imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate | | |
| imposte correnti | 18.051 | 2.993 |
| imposte differite e anticipate | - | 2.559 |
| Totale delle imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate | (18.051) | (5.552) |
| 21) Utile (perdita) dell'esercizio | 42.374 | 1.619 |

Nota integrativa al Bilancio di esercizio chiuso al 31-12-2016

Nota integrativa, parte iniziale

L'esercizio sociale 2016 chiude con un utile di € 42374.

Ricorrendone i presupposti di legge, come per il passato, il bilancio è redatto in forma abbreviata e senza relazione sulla gestione.

Il documento rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione della società consortile.

Quale premessa alla lettura del bilancio, si evidenzia quanto segue:

1. La società consortile ha come oggetto sociale la gestione di un interesse pubblico;
2. I quotisti sono: Comune di Bolzano 60%, Camera di Commercio di Bolzano 26,67% Unione Operatori Mercato Generale 11,11% , Unione Frutta 2,22%; per l'86,67% la società consortile è partecipata da Enti Pubblici Territoriali;
3. La società consortile ha in essere rapporti contrattuali con un solo quotista (parte correlata): il Comune di Bolzano. Precisamente, si tratta di un contratto di concessione riferito alla gestione del complesso immobiliare in cui è esercitata l'attività oggetto sociale;
4. Il costo della concessione è appostato nel conto economico del prospetto contabile alla voce "B8) per godimento beni di terzi" per l'ammontare di € 160121;
5. Non si sono verificati casi eccezionali che importino deroghe alle disposizioni di legge nella composizione del bilancio, e quindi non sono annotate motivazioni o influenze riferite a deroghe ;
6. Sono stati mantenuti i medesimi criteri di valutazione e di valorizzazione delle voci di bilancio utilizzati nel precedente esercizio, così che i valori del bilancio chiuso al 31 dicembre 2016 sono comparabili a quelli dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2015;
7. La società consortile non possiede quote o azioni di alcun genere, nemmeno per tramite di società fiduciarie o interposta persona;
8. Tutti i valori sono espressi in euro, e non ci sono casi di conversione da altre monete;
9. Non sono stati emessi strumenti finanziari;
10. I quotisti non hanno finanziato la società consortile per tramite di alcuno strumento;
11. Non ci sono impegni che non risultino dal presente bilancio;
12. Nessun patrimonio è stato destinato a specifici affari;
13. Non sono in essere contratti di locazione finanziaria;
14. Nei primi mesi fin qui del 2017 non si sono verificati fatti che possano avere rilevanza sul presente documento.

Das Geschäftsjahr 2016 wird mit einem Reingewinn von 42374 € abgeschlossen.

Da die entsprechenden gesetzlichen Bedingungen gegeben sind, wird die Bilanz wie bisher in gekürzter Form und ohne Lagebericht erstellt.

Das Dokument stellt die Situation der Konsortialgesellschaft wahrheitsgetreu und korrekt dar.

Als Einführung zur Lektüre des Jahresabschlusses werden folgende Punkte hervorgehoben:

1. Der Zweck der Konsortialgesellschaft ist die Verwaltung eines öffentlichen Dienstes;
2. Die Teilhaber sind: Gemeinde Bozen 60%, Handelskammer Bozen 26,67%, Markt-firmenvereinigung 11,11% , Fruchtunion 2,22%; 86,67% der Anteile der Konsortial-gesellschaft gehören Gebietskörperschaften;
3. Die Konsortialgesellschaft unterhält lediglich mit einem einzigen Teilhaber, nämlich der Gemeinde Bozen, ein Vertragsverhältnis (nahestehendes Unternehmen). Es handelt sich um einen Konzessionsvertrag für die Verwaltung des Immobilienkomplexes, innerhalb dessen die Gesellschaftstätigkeit ausgeübt wird;
4. Die Konzessionsspesen werden in der Gewinn- und Verlustrechnung der Bilanz-übersicht unter Punkt „B8) Nutzung von Gütern Dritter“ mit einem Betrag von 160121 € ausgewiesen;
5. Es haben sich keinerlei außerordentliche Fälle ereignet, die eine Abweichung von den gesetzlichen Bestimmungen erfordern, weshalb bei der Erstellung der Bilanz keine Begründungen oder Einflüsse betreffend Abweichungen vermerkt wurden;
6. Es wurden dieselben Bewertungskriterien für die Wertung der Bilanzposten wie im vergangenen Geschäftsjahr angewandt, weshalb die Werte des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2016 mit jenen des Jahresabschlusses vom 31. Dezember 2015 vergleichbar sind;
7. Die Konsortialgesellschaft besitzt keine Anteile oder Aktien jeglicher Art, auch nicht über Treuhandgesellschaften oder Vermittler;
8. Alle Werte sind in Euro ausgedrückt. Es wurde keine Umrechnung aus anderen Währungen vorgenommen;
9. Es wurden keine Finanzinstrumente ausgegeben;
10. Die Teilhaber haben die Konsortialgesellschaft über keinerlei Instrumente finanziert;
11. Es bestehen außer den im Jahresabschluss genannten keinerlei Verbindlichkeiten;

12. Es wurden keine Vermögensanteile für spezifische Geschäfte vorgesehen;
13. Es bestehen keine laufenden Leasing-Verträge;
14. In den bisherigen Monaten des Jahres 2017 waren keine Vorfälle zu verzeichnen, die sich auf das vorliegende Dokument auswirken könnten.

Nota integrativa abbreviata, attivo

Immobilizzazioni

Immobilizzazioni immateriali

Le immobilizzazioni immateriali aventi utilità pluriennale, sono iscritte al costo sostenuto. Esse sono costituite dalle migliorie apportate al complesso immobiliare in gestione, dall'impianto di software specialistico destinato alla rilevazione e monitoraggio dei prezzi alimentari e dalle spese di impianto del sito internet.

Gli ammortamenti eseguiti sono confluiti nei fondi di pertinenza.

Aliquote di ammortamento: per le migliorie 20% per il software 33.33%

Die immateriellen Anlagewerte haben einen mehrjährigen Nutzen und sind zum Anschaffungswert eingetragen. Sie bestehen in den Verbesserungen am verwalteten Gebäude-komplex, dem speziellen Softwaresystem zur Erhebung und Überwachung der Lebensmittelpreise und der neuen Webseite.

Die vorgenommenen Abschreibungen wurden den jeweiligen Fonds zugeführt.

Abschreibungssatz: Verbesserungen 20%, Software 33,33%.

Movimenti delle immobilizzazioni immateriali

L'ammortamento annuale ha incrementato il fondo ammortamento preesistente per € 5892.

L'incremento per acquisizioni 2016 ammonta a € zero.

Sono stati azzerati valori per €4221 riferiti a studi e ricerche sostenuti in anni precedenti e comunque pienamente ammortizzati. Di qui la variazione nel costo, e nel relativo ammortamento per tale importo, nei dati di tabella Valori di fine esercizio rispetto agli stessi dati di tabella Valore di inizio esercizio. La variazione non interessa il conto economico.

Die jährliche Abschreibung hat einen Zuwachs des Amortisierungsfonds von 5892 € bewirkt.

Der Wertzuwachs für Ankäufe 2016 beläuft sich auf null €.

Es wurden 4221 € für vollständig abgeschriebene Studien und Forschungsprojekte der vergangenen Jahre annulliert. Dies bedingt die Änderungen der Kosten und der entsprechenden Abschreibung über den betreffenden Betrag in der Zeile „Wert zum Ende des Geschäftsjahres“ im Vergleich zu den Daten aus der Zeile „Wert zu Beginn des Geschäftsjahres“. Die Änderung wirkt sich nicht auf die Gewinn- und Verlustrechnung aus.

| | Altre immobilizzazioni immateriali | Totale immobilizzazioni immateriali |
|--|---|--|
| Valore di inizio esercizio | | |
| Costo | 672.382 | 672.382 |
| Ammortamenti (Fondo ammortamento) | 659.968 | 659.968 |
| Valore di bilancio | 12.414 | 12.414 |
| Variazioni nell'esercizio | | |
| Ammortamento dell'esercizio | (5.892) | (5.892) |
| Totale variazioni | (5.892) | (5.892) |
| Valore di fine esercizio | | |
| Costo | 668.160 | 668.160 |
| Ammortamenti (Fondo ammortamento) | 661.639 | 661.639 |
| Valore di bilancio | 6.522 | 6.522 |

Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte al costo sostenuto.

Esse sono costituite da: arredi, macchine amministrative, attrezzatura di servizio.

Gli ammortamenti eseguiti sono confluiti nei fondi di pertinenza.

Le aliquote di ammortamento applicate sono: mezzi tecnici 25%, macchine ordinarie di ufficio 12%, macchine elettroniche di ufficio 20%, mobili comuni 10%, costruzioni leggere 20%.

Die materiellen Anlagewerte sind zum Anschaffungswert eingetragen.

Die Anlagewerte bestehen in: Einrichtung, Verwaltungsgeräten, Dienstausrüstung.

Die vorgenommenen Abschreibungen wurden den jeweiligen Fonds zugeführt.

Abschreibungssatz: technische Mittel 25%, ordentliche Bürogeräte 12%, elektronische Bürogeräte 20%, gemeinsam genutzte Möbel 10%, Leichtbauten 20%.

Movimenti delle immobilizzazioni materiali

L'ammortamento annuale ha incrementato il fondo preesistente per € 5973.

L'incremento per acquisizioni 2016 ammonta ad € 31214.

Sono stati dismessi beni obsoleti il cui costo storico ammonta ad € 14073 ed il fondo ammortamento ad € 12974. Nella tabella che segue la variazione è esposta per la differenza fra costo e fondo di ammortamento.

Non sono mai state effettuate rivalutazioni, né applicate svalutazioni.

Die jährliche Abschreibung hat einen Zuwachs des Fonds von 5973 € bewirkt.

Im Geschäftsjahr 2016 wurde ein Wertzuwachs von 31214 € festgestellt.

Es wurden überalterte Güter mit einem Anschaffungswert von 14073 € sowie der Amortisierungsfonds mit 12974 € ausgliedert. In der nachfolgenden Tabelle ist die Änderung aus der Differenz zwischen Kosten und Amortisierungsfond ersichtlich.

Es wurden weder Neubewertungen, noch Abwertungen vorgenommen.

| | Altre immobilizzazioni materiali | Totale Immobilizzazioni materiali |
|--|----------------------------------|-----------------------------------|
| Valore di inizio esercizio | | |
| Costo | 149.287 | 149.287 |
| Rivalutazioni | 0 | 0 |
| Ammortamenti (Fondo ammortamento) | 132.158 | 132.158 |
| Svalutazioni | 0 | 0 |
| Valore di bilancio | 17.129 | 17.129 |
| Variazioni nell'esercizio | | |
| Incrementi per acquisizioni | 31.213 | 31.213 |
| Riclassifiche (del valore di bilancio) | 0 | 0 |
| Decrementi per alienazioni e dismissioni (del valore di bilancio) | (1.098) | (1.098) |
| Rivalutazioni effettuate nell'esercizio | 0 | 0 |
| Ammortamento dell'esercizio | (5.973) | (5.973) |
| Svalutazioni effettuate nell'esercizio | 0 | 0 |
| Altre variazioni | 0 | 0 |
| Totale variazioni | 24.142 | 24.142 |
| Valore di fine esercizio | | |
| Costo | 166.427 | 166.427 |
| Rivalutazioni | 0 | 0 |
| Ammortamenti (Fondo ammortamento) | 125.157 | 125.157 |
| Svalutazioni | 0 | 0 |
| Valore di bilancio | 41.270 | 41.270 |

Attivo circolante

Crediti iscritti nell'attivo circolante

I crediti sono iscritti al valore di presunto realizzo.

Il valore dei crediti è quindi esposto all'attivo patrimoniale al netto del fondo rettificativo per il rischio stimato.

I movimenti contabili del fondo rischi presunti su crediti sono i seguenti: valore ad inizio esercizio € 600, utilizzo per

stralcio crediti inesigibili € zero, incremento per stima del rischio € 650, saldo a fine esercizio € 1250.

Nessun credito è stato oggetto di cessione.

La voce altri crediti è costituita principalmente da:

- un credito verso il Fondo Sociale Europeo a fronte di un progetto di formazione professionale concluso nel 2013 e rendicontato agli Uffici di competenza, per un ammontare di € 66578 - al riguardo si precisa che la liquidazione è soggetta a procedimenti amministrativi di accertamento complessi, che la società consortile ha presentato tutta la documentazione, e che ad oggi non sono pervenute contestazioni, dinieghi o richieste di chiarimenti –
- da fatture da emettere per redistribuzione di spese condominiali la cui documentazione per la corretta e definitiva attribuzione di calcolo è pervenuta nei primi mesi del 2017 ,
- da rinvio di costi riferito a gadget materiali utilizzabili nel futuro esercizio.

Non ci sono crediti in scadenza oltre 5 anni.

Non ci sono crediti relativi ad operazioni con obbligo di retrocessione a termine.

Die Forderungen sind zum angenommenen Veräußerungswert eingetragen.

Der Wert der Forderungen wurde abzüglich des Berichtigungsfonds für das geschätzte Risiko in die Vermögensaktiva eingetragen.

Die Buchungsbewegungen des Fonds für angenommene Risiken auf Forderungen lauten: Wert zu Beginn des Geschäftsjahres 600 €, Verwendung zur Deckung nach Löschung nicht eintreibbarer Forderungen null €, Steigerung aufgrund neuer Risikoschätzung 650 €, Saldo zum Ende des Geschäftsjahres 1250 €.

Es wurden keine Forderungen abgetreten.

In der unten stehenden Tabelle setzt sich der Posten Sonstige Forderungen wie folgt zusammen:

- eine Forderung gegenüber dem Europäischen Sozialfonds für ein 2013 abgeschlossenes und gegenüber den zuständigen Ämtern abgerechnetes Projekt über 66578 € - in diesem Zusammenhang sei darauf hingewiesen, dass die Liquidierung komplexen Verwaltungsverfahren zur Feststellung unterliegt, dass die Konsortialgesellschaft alle Unterlagen eingereicht hat, und dass zum heutigen Datum keinerlei Beanstandungen, Verweigerungen oder Klärungsanträge vorliegen –
- auszustellende Rechnungen für die Neuverteilung von Hausverwaltungsspesen, wobei die entsprechenden Unterlagen in den ersten Monaten des Jahres 2017 eingingen,
- aus der Kostenverschiebung betreffend Gadgets, die im kommenden Geschäftsjahr genutzt werden können.

Es sind keine Forderungen mit Fälligkeiten von mehr als 5 Jahren vorhanden.

Es bestehen keine Forderungen in Verbindung mit Transaktionen mit Rückkaufpflicht bei Fälligkeit.

Variazioni e scadenza dei crediti iscritti nell'attivo circolante

Le variazioni evidenziate nella tabella a seguire, hanno natura corrente, sono riferite alla gestione ordinaria dell'attività, e non sono motivate da situazioni straordinarie o particolari che necessiterebbero di commenti a chiarimento della loro formazione.

Bei den Veränderungen in der nachfolgenden Tabelle handelt es sich um laufende Veränderungen in Verbindung mit der ordentlichen Tätigkeitsverwaltung. Sie sind nicht auf außerordentliche oder besondere Situationen zurückzuführen und bedürfen keiner Kommentare oder Klärungen.

| | Valore di inizio esercizio | Variazione nell'esercizio | Valore di fine esercizio | Quota scadente entro l'esercizio |
|--|----------------------------|---------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| Crediti verso clienti iscritti nell'attivo circolante | 132.360 | (8.972) | 123.388 | 123.388 |
| Crediti tributari iscritti nell'attivo circolante | 2.188 | 14.623 | 16.811 | 16.811 |
| Crediti verso altri iscritti nell'attivo circolante | 91.011 | 18.833 | 109.844 | 109.844 |
| Totale crediti iscritti nell'attivo circolante | 225.558 | 24.485 | 250.044 | 250.044 |

La variazione evidenziata nella tabella che precede riferita alla voce "crediti verso altri iscritti nell'attivo circolante" è condizionata dalla diversa collocazione in bilancio rispetto all'anno precedente, di costi rinviati. Si tratta della rimanenza del materiale divulgativo e gadget utilizzabile nel futuro esercizio. Nel precedente bilancio l'importo di € 27612 (residuo al 31.12.2015) è stato collocato nei risconti, mentre nel presente bilancio l'importo di € 19060 (residuo al 31.12.2016) è stato collocato nell'attivo circolante. Adeguando i valori alla modificata illustrazione, la variazione si ricompone come segue: Valore di inizio esercizio (91011+27612)= 118623 Variazione nell'esercizio -8779 Valore di fine esercizio 109844.-

Die aus obiger Tabelle ersichtliche Veränderung unter dem Posten „Ins Umlaufvermögen eingetragene Forderungen gegenüber anderen Subjekten“ geht auf die unterschiedliche Zuordnung verschobener Kosten im Vergleich zum Vorjahr zurück. Es handelt sich um Restbestände von Informationsmaterial und Gadgets, die im kommenden

Geschäftsjahr verwendet werden können. In der vergangenen Bilanz wurde der Betrag von 27612 € (Restbetrag zum 31.12.2015) unter den Rechnungsabgrenzungsposten angeführt, während in der gegenständlichen Bilanz der Betrag von 19060 € (Restbetrag zum 31.12.2016) im Umlaufvermögen aufscheint. Eine Anpassung der Werte an die geänderte Darstellung ergibt folgende Zusammensetzung der Veränderung: Wert zu Beginn des Geschäftsjahres (91011+27612) =118623 Veränderung im Laufe des Geschäftsjahres -8779 Wert zum Ende des Geschäftsjahres 109844 €.

Disponibilità liquide

Le disponibilità liquide sono iscritte al valore di conto.

Esse sono costituite da depositi e saldi dei c/c presso istituti di credito, oltre una giacenza di cassa.

Le transazioni si svolgono tramite istituti di credito salvo spese di piccola cassa.

Die liquiden Mittel wurden zum Anschaffungswert eingetragen.

Sie bestehen aus Einlagen und Saldi der K/K an Bankinstituten und dem Kassenbestand.

Die Transaktionen finden bis auf kleine Kassenausgaben zwischen den Bankinstituten statt.

| | Valore di inizio esercizio | Variazione nell'esercizio | Valore di fine esercizio |
|---------------------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Depositi bancari e postali | 121.641 | 38.219 | 159.860 |
| Denaro e altri valori in cassa | 822 | (46) | 776 |
| Totale disponibilità liquide | 122.464 | 38.173 | 160.637 |

Le variazioni evidenziate nella tabella che precede hanno natura corrente, sono riferite alla gestione ordinaria dell'attività, e non sono motivate da situazioni straordinarie o particolari che necessiterebbero di commenti a chiarimento della loro formazione.

Bei den Veränderungen in der nachfolgenden Tabelle handelt es sich um laufende Veränderungen in Verbindung mit der ordentlichen Tätigkeitsverwaltung. Sie sind nicht auf außerordentliche oder besondere Situationen zurückzuführen und bedürfen keiner Kommentare oder Klärungen.

Ratei e risconti attivi

I risconti sono calcolati in base al criterio della competenza economica riferita a poste contabili comuni a due esercizi, l'entità delle quali varia in ragione del tempo.

Die Rechnungsabgrenzungen werden periodengerecht unter Berücksichtigung gemeinsamer Buchhaltungsposten beider Geschäftsjahre, deren Ausmaß sich im Laufe der Zeit ändert, zugerechnet.

| | Valore di inizio esercizio | Variazione nell'esercizio | Valore di fine esercizio |
|---------------------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Risconti attivi | 29.628 | (27.513) | 2.115 |
| Totale ratei e risconti attivi | 29.628 | 27.513 | 2.115 |

La variazione evidenziata nella tabella che precede è riferita principalmente alla diversa collocazione in bilancio, rispetto all'anno precedente, di costi rinviati. Si tratta del materiale divulgativo e gadget del quale è stata valutata la rimanenza utilizzabile nel futuro esercizio. L'illustrazione è stata modificata posto che tali costi sono rinviati per inventario e non sono in ragione del tempo. Nel precedente bilancio l'importo di € 27612 (residuo al 31.12.2015) è stato collocato fra i risconti, mentre nel presente bilancio l'importo di € 19060 (residuo al 31.12.2016) è stato collocato nell'attivo circolante. Adeguando i valori alla modificata illustrazione, la variazione si ricompone nel seguente modo: Valore di inizio esercizio (29628-27612)= 2016 Variazione nell'esercizio +99 Valore di fine esercizio 2115.-

Die aus obiger Tabelle ersichtliche Veränderung geht vor allem auf die unterschiedliche Zuordnung verschobener Kosten im Vergleich zum Vorjahr zurück. Es handelt sich um Restbestände von Informationsmaterial und Gadgets, die im kommenden Geschäftsjahr verwendet werden können. Die Darstellung wurde geändert, da die entsprechenden Kosten nach Inventur verschoben wurden und zeitunabhängig sind. In der vergangenen Bilanz wurde der Betrag von 27612 € (Restbetrag zum 31.12.2015) unter den Rechnungsabgrenzungsposten angeführt, während in der gegenständlichen Bilanz der Betrag von 19060 € (Restbetrag zum 31.12.2016) im Umlaufvermögen aufscheint. Eine Anpassung der Werte an die geänderte Darstellung ergibt folgende Zusammensetzung der Veränderung: Wert zu Beginn des Geschäftsjahres (29628-27612)=2016 Veränderung im Laufe des Geschäftsjahres +99 Wert zum Ende des Geschäftsjahres 2115 €.

Nota integrativa abbreviata, passivo e patrimonio netto

Patrimonio netto

Il patrimonio netto ammonta a € 143405.

Il capitale sociale è di € 26000 e non è stato modificato negli ultimi 5 anni.

La riserva legale è di € 12304 e non è stata modificata negli ultimi 5 anni.

La riserva facoltativa di € 62727 ed ha subito modifiche nel 2016.

Das Eigenkapital beläuft sich auf 143405 €.

Das Gesellschaftskapital beträgt 26000 € und wurde in den vergangenen 5 Jahren nicht verändert.

Die gesetzlichen Rückstellungen belaufen sich auf 12304 € und wurden in den vergangenen 5 Jahren nicht verändert.

Die fakultativen Rückstellungen belaufen sich auf 62727 € und haben 2016 Änderungen erfahren.

Variazioni nelle voci di patrimonio netto

Il patrimonio netto è stato interessato dalla variazione in decremento a seguito della decisione di rimborso al socio receduto, ed in incremento a seguito della decisione di destinazione del risultato di esercizio 2015.

Le variazioni sopra citate sono state imputate alla riserva facoltativa in base a delibere che ne hanno disposto le destinazioni.

Das Nettovermögen erfuhr infolge einer Entscheidung für die Vergütung des ausgeschiedenen Teilhabers einen Rückgang und infolge der Entscheidung über die Zuweisung des Geschäftsergebnisses 2015 eine Zunahme.

Obige Veränderungen gehen auf die fakultativen Rückstellungen aufgrund von Beschlüssen betreffend die entsprechenden Zuweisungen zurück.

| | Valore di inizio esercizio | Destinazione del risultato dell'esercizio precedente | Altre variazioni | Risultato d'esercizio | Valore di fine esercizio |
|--------------------------------|----------------------------|--|------------------|-----------------------|--------------------------|
| | | Altre destinazioni | Decrementi | | |
| Capitale | 26.000 | - | - | | 26.000 |
| Riserva legale | 12.304 | - | - | | 12.304 |
| Altre riserve | | | | | |
| Varie altre riserve | 72.333 | 1.619 | 11.225 | | 62.727 |
| Totale altre riserve | 72.333 | 1.619 | 11.225 | | 62.727 |
| Utile (perdita) dell'esercizio | 1.619 | (1.619) | - | 42.374 | 42.374 |
| Totale patrimonio netto | 112.256 | 1.619 | 11.225 | 42.374 | 143.405 |

Dettaglio delle varie altre riserve

| Descrizione | Importo |
|-------------|---------|
| Facoltativa | 62.727 |
| Totale | 62.727 |

Disponibilità e utilizzo del patrimonio netto

La riserva facoltativa del patrimonio netto è stata istituita nel passato in base a delibere assembleari ordinarie che ne hanno attribuito destinazione alla copertura di perdite (B).

Die fakultativen Rückstellungen des Nettovermögens erfolgten in der Vergangenheit nach den Beschlüssen der ordentlichen Vollversammlung, die sie der Deckung von Verlusten zuwies (B).

| | Importo | Possibilità di utilizzazione | Quota disponibile | Riepilogo delle utilizzazioni effettuate nei tre precedenti esercizi | |
|----------------------|---------|------------------------------|-------------------|--|-------------------|
| | | | | per copertura perdite | per altre ragioni |
| Capitale | 26.000 | | - | 0 | 0 |
| Riserva legale | 12.304 | B | 12.304 | 0 | 0 |
| Altre riserve | | | | | |
| Varie altre riserve | 62.727 | B | 62.727 | - | 11.225 |
| Totale altre riserve | 62.727 | | 62.727 | - | - |
| Totale | 62.727 | | 62.727 | - | 11.225 |

Legenda: A: per aumento di capitale B: per copertura perdite C: per distribuzione ai soci D: per altri vincoli statutari E: altro

Origine, possibilità di utilizzo e distribuibilità delle varie altre riserve

| Descrizione | Importo | Origine / natura | Possibilità di utilizzazioni | Quota disponibile | Riepilogo delle utilizzazioni effettuate nei tre precedenti esercizi per altre ragioni |
|-------------|---------|------------------|------------------------------|-------------------|--|
| Facoltativa | 62.727 | di utili | B | 62.727 | 11.225 |
| Totale | 62.727 | | | | |

Legenda: A: per aumento di capitale B: per copertura perdite C: per distribuzione ai soci D: per altri vincoli statutari E: altro

Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

La voce rappresenta quanto dovuto al personale dipendente a tale titolo.

Dieser Posten umfasst die entsprechenden Verbindlichkeiten gegenüber den abhängigen Mitarbeitern.

| | Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato |
|-------------------------------|--|
| Valore di inizio esercizio | 86.765 |
| Variazioni nell'esercizio | |
| Accantonamento nell'esercizio | 6.352 |
| Totale variazioni | 6.352 |
| Valore di fine esercizio | 93.117 |

Debiti

I debiti sono iscritti all'ammontare effettivo ed includono il dovuto a terzi a fronte di operazioni effettuate il cui documento di addebito non è pervenuto entro l'esercizio.

Fra i debiti verso altri, € 33600 sono riferiti all'acconto generico di cassa ottenuto dal Fondo Sociale Europeo in relazione al programma di formazione promosso e svolto nel 2012-2013. Tale importo è correlato alla voce di cui si è riferito fra i crediti. Si chiarisce che, all'epoca dei fatti, gli uffici preposti hanno liquidato alla società consortile un acconto generico da convalidarsi sul monte della spesa ed in base alla verifica del rispetto delle condizioni tutte a cui è sottoposta la formazione finanziata.

I debiti oltre i dodici mesi sono costituiti dai depositi cauzionali in denaro a garanzia del pagamento delle subconcessioni.

Nessun debito da durata residua superiore a 5 anni.

Non ci sono debiti relativi ad operazioni con obbligo di retrocessione a termine.

Die Verbindlichkeiten sind über ihren effektiven Betrag eingetragen und umfassen Verbindlichkeiten gegenüber

Dritten für erbrachte Leistungen, für die innerhalb des Geschäftsjahres keine Rechnungen eingegangen sind. Unter den Verbindlichkeiten gegenüber Dritten betreffen 33600 € die allgemeine Anzahlung des Europäischen Sozialfonds für eine in den Jahren 2012-2013 stattgefundenen Weiterbildungungsveranstaltung. Der Betrag ist mit dem unter den Forderungen angeführten Posten korreliert. Es wird präzisiert, dass die zuständigen Ämter zum Zeitpunkt der Vorfälle der Konsortialgesellschaft eine allgemeine Anzahlung ausbezahlt haben, die unter Berücksichtigung des Gesamtkostenaufwands und nach Überprüfung der Einhaltung sämtlicher Voraussetzungen für die finanzierte Weiterbildung zu bestätigen ist.

Die Verbindlichkeiten mit Fälligkeiten außerhalb des Geschäftsjahres wurden unter den Kauttionen der Betreiberfirmen für die Besetzung ihrer Flächen im Gebäude aufgezählt.

Es bestehen keine Verbindlichkeiten mit einer Restdauer von mehr als 5 Jahren.

Es bestehen keine Verbindlichkeiten in Verbindung mit Transaktionen mit Rückkaufpflicht bei Fälligkeit.

Variazioni e scadenza dei debiti

Le variazioni evidenziate nella tabella a seguire hanno natura corrente, sono riferite alla gestione ordinaria dell'attività e non sono motivate da situazioni straordinarie o particolari che necessiterebbero commenti a chiarimento della loro formazione.

Bei den Veränderungen in der nachfolgenden Tabelle handelt es sich um laufende Veränderungen in Verbindung mit der ordentlichen Tätigkeitsverwaltung. Sie sind nicht auf außerordentliche oder besondere Situationen zurückzuführen und bedürfen keiner Kommentare oder Klärungen.

| | Valore di inizio esercizio | Variazione nell'esercizio | Valore di fine esercizio | Quota scadente entro l'esercizio | Quota scadente oltre l'esercizio | Di cui di durata residua superiore a 5 anni |
|---|----------------------------|---------------------------|--------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---|
| Acconti | 33.600 | - | 33.600 | 33.600 | - | - |
| Debiti verso fornitori | 31.068 | 7.176 | 38.244 | 38.244 | - | - |
| Debiti tributari | 5.649 | 15.736 | 21.384 | 21.384 | - | - |
| Debiti verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale | 7.811 | (1.327) | 6.484 | 6.484 | - | - |
| Altri debiti | 130.045 | (5.692) | 124.353 | 24.143 | 100.210 | 0 |
| Totale debiti | 208.172 | 15.894 | 224.066 | 123.856 | 100.210 | 0 |

Nota integrativa abbreviata, conto economico

Valore della produzione

L'attività consortile è uniformata alle norme ed alle indicazioni in materia di mercati generali all'ingrosso per prodotti agro-alimentari ed ortofruttilicoli nel particolare. Più nel dettaglio: utilizzando un immobile in concessione dal Comune di Bolzano, la società consortile si occupa delle assegnazioni dei posteggi disponibili, del coordinamento di una serie di servizi complementari alle attività degli operatori presenti nel citato spazio immobiliare, della rilevazione di informazioni di statistica sull'andamento dei prezzi all'ingrosso delle derrate alimentari, nonché della divulgazione fra la cittadinanza di una cultura più consapevole al consumo degli alimenti.

Il valore della produzione è costituito da ricavi derivanti dalle subconcessioni e dai servizi accessori offerti agli operatori.

Die Tätigkeit des Konsortium ist nach Normen und einschlägigen Anweisungen betreffend Großmarkthallen für den Handel mit Obst und Gemüse bzw. im Besonderen mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen ausgerichtet. Genauer: Im Rahmen der Nutzung einer Immobilie auf entsprechende Konzession der Gemeinde Bozen nimmt die Konsortialgesellschaft die Zuweisung der verfügbaren Standorte, die Koordination einer Reihe von Zusatzdiensten zur Tätigkeit der Marktfirmen in besagter Immobilie, die Erhebung statistischer Informationen zum Verlauf der Großhandelspreise für Lebensmittel sowie die Verbreitung einer bewussteren Ernährungskultur in der Bevölkerung vor.

Der Anschaffungswert setzt sich aus den Erträgen für Subkonzessionen und die Erbringung von Zusatzdiensten für die Marktfirmen zusammen.

Costi della produzione

I costi sono pertinenti ai ricavi.

La riduzione dei costi è riferita principalmente ad una minore incidenza dei compensi al CdA per circa 10mila euro, alla modificata impostazione delle attività divulgative per una cultura del consumo per circa 37mila euro.

Die Anschaffungskosten sind mit den Erträgen verbunden.

Die Kostenreduzierung ergibt sich hauptsächlich aus der Reduzierung der Vergütungen für den Verwaltungsrat um rund 10.000 Euro und die veränderte Ausrichtung der Informationstätigkeit zugunsten einer bewussteren Ernährungskultur mit ca. 37.000 Euro.

Imposte sul reddito d'esercizio, correnti, differite e anticipate

Le imposte dirette a carico dell'esercizio sono di natura corrente.

Die direkten Körperschaftssteuern sind laufender Art.

Nota integrativa abbreviata, altre informazioni

Dati sull'occupazione

La società consortile occupa due persone in amministrazione di cui una a tempo parziale e due operai a tempo parziale.

Die Konsortialgesellschaft beschäftigt zwei Personen in der Verwaltung, davon eine in Teilzeit, und zwei Teilzeitarbeiter.

Compensi, anticipazioni e crediti concessi ad amministratori e sindaci e impegni assunti per loro conto

I compensi spettanti e corrisposti all'organo amministrativo ammontano ad € 22497 cui si aggiungono i contributi previdenziali per € 2698 ed il premio assicurativo per € 65.-

Nessun prestito, anticipazione e credito è stato concesso agli amministratori.

Per loro conto la società non ha assunto impegno alcuno.

Die Entgelte für das Verwaltungsorgan belaufen sich auf 22497 €, dazu Sozialabgaben von 2698 € und eine Versicherungsprämie in der Höhe von 65 €.

Es wurden keine Darlehen, Vorauszahlungen oder Kredite für die Verwaltungsräte gewährt.

Die Gesellschaft hat keinerlei Verpflichtungen auf ihre Rechnung angenommen.

Compensi al revisore legale o società di revisione

Il Revisore percepisce un compenso di € 3000 a cui si aggiunge la rivalsa previdenziale. Al Revisore non sono stati affidati incarichi al di là della revisione.

Der Abschlussprüfer erhält ein Entgelt von 3000 € zuzüglich Überwälzung des Vorsorge-beitrags. Der Abschlussprüfer erhielt außer der Abschlussprüfung keinerlei Aufträge.

Proposta di destinazione degli utili o di copertura delle perdite

Il Consiglio di Amministrazione, nel chiedere l'approvazione del bilancio chiuso al 31 dicembre 2016, propone di destinare il risultato conseguito alla riserva facoltativa.

Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung des Jahresabschlusses vom 31. Dezember 2016 und schlägt vor, das Geschäftsergebnis der freiwilligen Rückstellung zuzuweisen.

Il Consiglio di Amministrazione .Der Verwaltungsrat

Giovanni Polonioli – Presidente. Präsident

Thomas Rizzolli – Vicepresidente. Vizepräsident

Verusca Nicolao – Consigliera. Verwaltungsrätin